

Rev

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἦνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἐπτὰ σφραγίδων,
E vi quando abriu o Cordeiro um dos - sete selos

[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#)
καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος, ὡς φωνῆ
e ouvi um dos - quatro seres-viventes dizendo como voz
[G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G5613](#) [G5456](#)

βροντῆς, Ἔρχου!
de-trovão Vem
[G1027](#) [G2064](#)

E, havendo o Cordeiro aberto um dos selos, olhei, e ouvi um dos quatro animaes, que dizia como com voz de trovão: Vem, e vê.

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων
E vi e eis cavalo branco e o sentado sobre ele tendo
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#)

τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ.
arco e foi-dada a-ele coroa e saiu vencendo e para vencer
[G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2443](#) [G3528](#)

E olhei, e eis um cavallo branco: e o que estava assentado sobre elle tinha um arco; e foi-lhe dada uma corôa, e saiu victorioso, para que vencesse.

3 Καὶ ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
E quando abriu o selo - segundo ouvi o segundo
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1208](#)

ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
ser-vivente dizendo Vem
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

E, havendo aberto o segundo sello, ouvi o segundo animal, dizendo: Vem, e vê.

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν, ἐδόθη
E saiu outro cavalo vermelho e ao sentado sobre ele foi-dado
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1325](#)

αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους
a-ele tirar a paz da - terra e para-que uns-aos-outros
[G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0240](#)

σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
matem e foi-dada a-ele espada grande
[G4969](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

E saiu outro cavallo, vermelho; e ao que estava assentado sobre elle foi dado que tirasse a paz da terra, e que se matassem uns aos outros; e foi-lhe dada uma grande espada.

5 Καὶ ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου
 E quando abriu o selo - terceiro ouvi o terceiro
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5154](#)
 ζῶου λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ
 ser-vivente dizendo Vem e vi e eis cavalo preto e o
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3189](#) [G2532](#) [G3588](#)
 καθήμενος ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
 sentado sobre ele tendo balança na - mão dele
[G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

E, havendo aberto o terceiro selo, ouvi dizer ao terceiro animal: Vem, e vê. E olhei, e eis um cavallo preto: e o que sobre elle estava assentado tinha uma balança na sua mão.

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῶων, λέγουσαν,
 E ouvi como voz no meio dos quatro seres-viventes dizendo
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#)
 Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου;
 Medida-de-trigo de-trigo por-um-denário e três medidas de-cevada por-um-denário
[G5518](#) [G4621](#) [G1220](#) [G2532](#) [G5140](#) [G5518](#) [G2915](#) [G1220](#)
 καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.
 e o azeite e o vinho não danifiques
[G2532](#) [G3588](#) [G1637](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3361](#) [G0091](#)

E ouvi uma voz no meio dos quatro animaes, que dizia: Uma medida de trigo por um dinheiro, e tres medidas de cevada por um dinheiro; e não damnifiques o azeite e o vinho.

7 Καὶ ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
 E quando abriu o selo - quarto ouvi voz do
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3588](#)
 τετάρτου ζῶου λέγοντος, Ἔρχου!
 quarto ser-vivente dizendo Vem
[G5067](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

E, havendo aberto o quarto selo, ouvi a voz do quarto animal, que dizia: Vem e vê.

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
 E vi e eis cavalo amarelo e o sentado em-cima dele
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G5515](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)
 ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ἄδης ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ; καὶ
 nome a-ele A Morte e o Hades seguia com ele e
[G3686](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0190](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν
 foi-dada a-eles autoridade sobre a quarta-parte da terra para-matar com
[G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5067](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0615](#) [G1722](#)
 ῥομφαία, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς
 espada e com fome e com morte e pelas - feras da
[G4501](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3042](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2288](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#)
 γῆς.
 terra
[G1093](#)

E olhei, e eis um cavallo amarello, e o que estava assentado sobre elle tinha por nome Morte; e o inferno o seguiu; e foi-lhes dado poder para matar a quarta parte da terra, com espada, e com fome, e com mortandade, e com as feras da terra.

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγίδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ
 E quando abriu o quinto selo vi debaixo do
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3991](#) [G4973](#) [G3708](#) [G5270](#) [G3588](#)

θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ
 altar as almas dos imolados por-cause-de a palavra -
[G2379](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G4969](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
 de-Deus e por-cause-de o testemunho que tinham
[G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G2192](#)

E, havendo aberto o quinto selo, vi debaixo do altar as almas dos que foram mortos por amor da palavra de Deus e por amor do testemunho que deram.

10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλη, λέγοντες, Ἔως πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ
 e clamaram em-voz grande dizendo Até quando ὁ Soberano -
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G2193](#) [G4219](#) [G3588](#) [G1203](#) [G3588](#)

ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ τῶν
 santo e verdadeiro não julgas e vingas o sangue nosso dos -
[G0040](#) [G2532](#) [G0228](#) [G3756](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1556](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#)

κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς?
 que-habitam sobre a terra
[G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

E clamavam com grande voz, dizendo: Até quando, ὁ Dominador, e sancto verdadeiro, não julgas e vingas o nosso sangue dos que habitam sobre a terra?

11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστω στολή λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
 E foi-dada a-eles a-cada-um veste branca e foi-dito a-eles que
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1538](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#)

ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
 descansassem ainda tempo pouco até-que se-completem também os conservos
[G0373](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G2193](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4889](#)

αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτενεσθαι ὡς
 deles e os irmãos deles os que-estão-para ser-mortos como
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0615](#) [G5613](#)

καὶ αὐτοί.
 também eles
[G2532](#) [G0846](#)

E deram-se-lhes a cada um vestidos brancos compridos, e foi-lhes dito que repousassem ainda um pouco de tempo, até que também se completasse o numero de seus conservos e seus irmãos, que haviam de ser mortos como elles.

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
 E vi quando abriu o selo - sexto e terremoto grande
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4578](#) [G3173](#)

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
 houve e o sol tornou-se negro como saco de-pelo e a
[G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1096](#) [G3189](#) [G5613](#) [G4526](#) [G5155](#) [G2532](#) [G3588](#)

σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
 lua toda tornou-se como sangue
[G4582](#) [G3650](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0129](#)

E, havendo aberto o sexto sello, olhei, e eis que houve um grande tremor de terra; e o sol tornou-se negro como sacco de cilicio, e a lua tornou-se como sangue.

- 13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ βάλλει
e as estrelas do céu caíram para a terra como figueira lança
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#) [G4808](#) [G0906](#)
- τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
os figos-verdes dela por vento grande sendo-sacudida
[G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

E as estrelas do céu caíram sobre a terra, como quando a figueira lança de si os seus figos verdes, abalada por um vento forte.

- 14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἐλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
e o céu afastou-se como livro enrolado e todo monte
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#)
- καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
e ilha dos - lugares deles foram-movidos
[G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

E o céu retirou-se como um livro que se enrola; e todos os montes e ilhas se moveram dos seus lugares.

- 15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλίαρχοι,
E os reis da terra e os grandes e os comandantes
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#)
- καὶ οἱ πλοῦσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,
e os ricos e os fortes e todo escravo e livre
[G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#) [G2532](#) [G1658](#)
- ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν
esconderam-se a-si-mesmos nas - cavernas e nas - rochas dos
[G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#)
- ὄρέων;
montes
[G3735](#)

E os reis da terra, e os grandes, e os ricos, e os tribunos, e os poderosos, e todo o servo, e todo o livre, se esconderam nas cavernas e nas rochas das montanhas;

- 16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
e dizem aos montes e às rochas Cai sobre nós e
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)
- κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ
escondei-nos -nos da face do sentado sobre o trono e
[G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#)
- ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου;
da - ira do Cordeiro
[G0575](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

E diziam aos montes e aos rochedos: Cahi sobre nós, e escondi-nos do rosto d'aquelle que está assentado sobre o throno, e da ira do Cordeiro;

17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς
porque chegou o dia - grande da ira deles e quem
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#)

δύναται σταθῆναι?
pode ficar-em-pé
[G1410](#) [G2476](#)

| Porque é vindo o grande dia da sua ira; e quem poderá subsistir?